



INFORME DE DATOS RELACIONADOS CON PERTINENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Mes: Mayo 2021

Centro de Administración de Justicia CAJ/ del municipio de Ixchiguàn, departamento de San Marcos.

En el Centro de Administración de Justicia CAJ/ del municipio de Ixchiguàn, departamento de San Marcos, en cumplimiento a la Ley de Acceso a la Información, Decreto 57-2008, Artículo 10, numeral 28. El CAJ, ha brindado atención a usuarios que han requerido los servicios que presta el Bufete Popular.





1. Descripción de la recopilación de los datos

El proceso de recopilación de datos, posee un enfoque institucional para la obtención de datos de los usuarios que se atendieron durante el mes de mayo del año dos mil veintiuno, en referencia a los servicios que se prestan en el Bufete Popular ubicado en el Centro de Administración de Justicia del municipio de Ixchiguán, departamento de San Marcos.

| No. | SEXO | | RANGO DE EDAD | | | PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA | | | | | |
|-----|---|--|---------------|------------|-----------|------------------------------|------------------|------|-------|----------|------|
| | FEMENINO  | MASCULINO  | 12-29 AÑOS | 30-59 AÑOS | 60 + AÑOS | | LADINO O MESTIZO | MAYA | XINKA | GARIFUNA | OTRO |
| 32 | x | | X | | | 12 | | X | | | |
| 89 | x | | | X | | 25 | X | | | | |
| 57 | x | | | | X | 25 | X | | | | |
| 05 | | X | X | | | 12 | | X | | | |
| 29 | | X | | X | | 12 | | X | | | |
| 12 | | X | | X | | 25 | X | | | | |
| 11 | | X | | | X | 25 | X | | | | |

| COMUNIDAD LINGÜÍSTICA | | | | | | |
|-----------------------|-------------|---------------------|----------------|-----------------|---------------|-----------------|
| 1) Achi | 5) Ch'orti' | 9) Jakalteco/Popti' | 13) Mopán | 17) Q'eqchi' | 21) Tz'utujil | 25) Español |
| 2) Akateco | 6) Chuj | 10) Kaqchikel | 14) Poqomam | 18) Sakapulteco | 22) Uspanteko | 26) Multilingüe |
| 3) Awakateco | 7) Itza' | 11) K'iche' | 15) Poqomchi' | 19) Sipakapense | 23) Garífuna | |
| 4) Chalchiteco | 8) Ixil | 12) Mam | 16) Q'anjob'al | 20) Tektiteco | 24) Xinka | |



OBSERVACIÓN: La recopilación de datos del presente formulario, es únicamente con fines estadísticos en cumplimiento de lo establecido en los Artículos: 10, 14, 16, 17, 18, 19 y 25 del Decreto No.19-2003 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Idiomas Nacionales; 6 del Acuerdo Gubernativo No. 320-2011, Reglamento de la Ley de Idiomas Nacionales; y, 10 Numeral 28 del Decreto No. 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública.

2. Análisis de los datos recabados y descripción de adecuación de servicios

De la revisión y análisis de los datos recabados, durante el mes de mayo del año 2021, se atendió un total de:

Doscientos treinta y cinco usuarios (235). En los siguientes idiomas:

- Ciento sesenta y nueve (169) usuarios en idioma español.
- Sesenta y seis (66) usuarios en idioma maya: Mam.

3. Descripción de las calidades de los servidores



En el Centro de Administración de Justicia del municipio de Ixchiguàn, No se cuenta con una persona que realice la tarea de interprete, esta función la desempeña el Señor: Bonifacio Ramos Ramírez, Originario del municipio de Ixchiguàn, quien tiene el puesto de: Auxiliar de Servicios, y el mismo domina el idioma materno de la región. La recopilación de datos del requirente y el ingreso de casos nuevos se realiza a través de la Asistente Administrativa. De esta forma se logra satisfacer la necesidad requerida en cuanto a las personas con pertinencia sociolingüística.

- Los usuarios en idioma español, son atendidos por la Asistente Administrativo del Centro de Administración de Justicia y Bufete Popular del CAJ.

4. Identificación institucional:

5. **Rótulos en la entrada a cada uno de los edificios tanto de: Coordinación Local como del Bufete Popular. Identificando la institución en idioma maya Mam, y en idioma Español.**

Interpretaciones realizadas durante el mes de mayo del año 2021.

- Las interpretaciones realizadas durante el mes de mayo en Idioma Mam fueron:
- **Sesenta y Seis (66)**
- **Treinta y dos (32) sexo femenino.**
- **Treinta y cuatro (34) sexo masculino.**



Participación en reuniones Ordinaria y Extraordinaria de COMUDE, COMUSAM, RED DE PROTECCIÓN DE NIÑEZ Y ADOLESCENCIA, RED DE DERIVACIÓN con Psicóloga de Fiscalía Municipal del Ministerio Público del Municipio de Ixchiguàn.

En las precitadas se tuvo participación de la Administradora del Centro de Administración de Justicia, En temas de Asesoría Legal y se dio a conocer los servicios que se brindan en el Bufete Popular del CAJ.

Licda: Thelmy Miranda Navarro.
Administradora CAJ-Ixchiguàn.
San Marcos.

